联合国 S/PV.5091



安全理事会

第五十九年

临时逐字记录

第五〇九一次会议

2004 年 11 月 30 日星期二上午 11 时举行
纽约

主席：	丹福思先生	(美利坚合众国)
成员：	阿尔及利亚	本迈希迪先生
	安哥拉	加斯帕尔·马丁斯先生
	贝宁	阿德奇先生
	巴西	瓦莱先生
	智利	穆尼奥斯先生
	中国	张义山先生
	法国	德拉萨布利埃先生
	德国	普洛伊格先生
	巴基斯坦	阿克兰先生
	菲律宾	梅尔卡多先生
	罗马尼亚	杜米特留先生
	俄罗斯联邦	杰尼索夫先生
	西班牙	亚涅斯·巴努埃沃先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	汤姆森先生

议程项目

安全理事会代表团

安全理事会派往中部非洲代表团团长介绍情况

04-62683 (C)



上午 11 时 15 分宣布开会

通过议程

议程通过。

安全理事会代表团

安全理事会派往中部非洲代表团团长介绍情况

主席（以英语发言）：根据安理会先前磋商达成的谅解，我将认为，安全理事会同意根据安理会暂行议事规则第 39 条，邀请安全理事会派往中部非洲代表团团长、法国常驻代表让-马克・德拉萨布利埃先生阁下参加会议。

就这样决定。

安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是根据安理会先前磋商中达成的谅解开会的。

我欢迎参加访问中部非洲代表团的安理会成员和秘书处工作人员返回纽约。

现在我请安全理事会派往中部非洲代表团团长让-马克・德拉萨布利埃先生阁下发言。

德拉萨布利埃先生（以法语发言）：11 月 21 日至 25 日，安全理事会成员先后访问了卢旺达、刚果民主共和国、布隆迪和乌干达。这次访问的目的是评估刚果和卢旺达两国和平进程的进展情况及其对该地区的影响。安理会也借此机会重申安全理事会对上述这两个和平进程、以及由此产生的两支联合国部队的支持。

安理会始终密切关注这两个国家的局势，并在最近几个月作出加强联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）和建立联合国布隆迪行动（ONUB）的决定。联刚特派团现已经成为联合国规模最大的特派团。通过这次访问，安理会还发出若干信息：鼓励的信息；必须在这两个国家加紧和加快努力的信息；以及有关执行区域承诺的信息。

这次代表团访问的职权范围十分明确。预先了解代表团的职权范围，有助于代表团的工作。事实上，在我们抵达后，透明与交流的努力增强了安理会想要表达的信息。我认为这种做法很好。我愿在我的初步意见中补充指出，本次代表团访问时间恰当。安理会成员可回顾，几个月前，我们已在原则上决定派出这一代表团；随后我们与两位特别代表协商议定具体访问日期。

我相信，我们选择的时间再好也不过了。代表团是 11 月 19 日至 20 日在达累斯萨拉姆召开的大湖区会议上重新启动的区域合作努力的一部分。在刚果民主共和国和布隆迪，我们还是对卡罗琳・麦卡斯基和比尔・斯温在此关键时刻正在采取的行动给予强有力支持的一部分。我们高度赞赏他们在当地的工作。

这是一个关键时刻，因为两国的过渡进程正在进入最后阶段。我们得以与卡比拉总统和恩达伊泽耶总统以及其他最直接相关的角色讨论了这种极难处理的微妙局势。在金沙萨和布琼布拉，两国政府和议会现在正致力于筹备选举。这就是代表团的背景情况。

代表团的书面报告将于今天或最晚于明天分发。我认为，报告直指问题核心。它包括了对代表团各阶段的叙述，以及一组结论和建议。在此基础上，我们将在今后几天举行公开会议。在该会议上，受访国家以及最有关的国家和组织的代表可以在安理会成员之后发言。知道他们的反应，肯定将丰富我们的讨论。

然而，今天，我要以代表团名义感谢给予我们长时间接见的各国元首——卡加梅总统、卡比拉总统、恩达伊泽耶总统和穆塞韦尼总统，以及我们会晤过的、参与刚果民主共和国和布隆迪过渡的主要角色。代表团在所有地方都受到热情欢迎，这反映了各方对安理会立场和行动的关注。

我现在要谈谈我们对局势的分析。将要分发的代表团报告对刚果民主共和国和布隆迪的情况作出了区分。两国的情况不同，有其各自的逻辑、历史和速度。然而，在今天的初次口头介绍，也就是简报中，

我要把重点放在可能对安理会有用的总体看法上，并谈谈我的总体印象。我相信，代表团其他成员也和我持有同样印象。

首先，我要说，我们回来时受到鼓舞，尽管仍然有许多事情需要做。我们受到鼓舞是因为，在与刚果和布隆迪官员会晤后，我们每个人都感到他们普遍有决心向选举迈进。我要补充的是，在刚果民主共和国，当地人民特别希望进行选举，而这是参与刚果过渡的主要角色的一项额外责任。在布隆迪，和解与分享权力精神也取得了惊人进展。

我们回来时受到鼓舞还因为，当我们把今天的情况与 2003 年 6 月上次代表团访问期间所看到的情况相比，我们可以看到取得进展的程度。在刚果民主共和国，已经建立了过渡机构，并已开始工作。有一些高点和低点，但是，今年 5 月和 6 月在布卡武和金沙萨发生的事件已经过去。在布隆迪，缔结了一项全面停火协定。除了民族解放力量仍在活动的所谓布琼布拉农村地区以外，全国 95％以上地区处于平静状态。在布隆迪，已经就结束过渡和过渡后时期的框架基本达成共识，人民将在 12 月 22 日举行的全民投票中通过宪法。

因此，我们感到鼓舞，但是，这不应掩盖我们关于一切尚未完结的看法，因为困难和障碍不容低估。

这方面的一个很好例子是，在刚果民主共和国，尚未就宪法文本达成一致。这是令人不安的。在两个国家，仍然有许多立法工作要做——虽说布隆迪在这方面进展更快——更不用说准备选举名单了。正如我们对我们的对话伙伴所说，没有时间可以浪费了，即使他们应当继续赞成对话。妥善实施过渡进程是刚果人和布隆迪人的责任。在刚果民主共和国，总统必须加强对话。

参与两国进程的国际社会则必须能够发挥有效影响作用。为此，在刚果民主共和国，正如国际支持过渡委员会希望的那样，必须更好地利用协调机制。该委员会要求成立 9 月份在纽约作出决定的第二和第三联合委员会。我认为，各方明白了我们的信息。

我的第三个总体看法是，同样至关重要的是，定于明年举行的选举——选举日期必须得到遵守——不应因为爆发新的暴力而受到破坏。这是安理会过去六个月部署联合国布隆迪行动，并加强联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）的努力的目的。这也是我们期望金沙萨和布琼布拉当局在解除武装及重建国防和警察力量方面进行努力的原因所在。

在这方面，在刚果民主共和国，仍然有很多工作要做。成立新的统一旅——在选举前，如果可能的话，成立 10 个——以及建立一支具有相当规模的、统一的警察力量是一项优先任务。这需要国际社会的支持，国际社会必须继续采取行动。一些国家已同意在这些领域为刚果民主共和国作出重大贡献。这是十分必要的。在布隆迪，事态更加在轨道上。现在是意愿和决心的问题。

我的第四个总体看法是，我们怎样才能不因该区域和平仍然脆弱这一事实而受到打击？不稳定——这在刚果民主共和国东部尤为明显——不应危及正在展开的进程。

我们向各国元首提出了武装团伙构成的问题。前卢旺达武装部队（卢旺达部队）和联攻派卢旺达反叛分子在刚果领土上的存在首先对刚果人自己构成了一个问题，因为它给人民造成苦难。此外，在基伍组织选举的可能性取决于这个问题的解决。它对布隆迪人来说也是一个问题，因为民族解放力量在刚果境内正得到前卢旺达部队和联攻派的支持。这当然也对卢旺达构成了一个问题。尽管安理会对这一威胁的规模作了与卢旺达当局不同的评估，但我们仍然确认这一事实。

无论如何，这个问题必须在联刚特派团——依照联刚特派团的任务规定——对刚果军队的支持下，本着该区域各国之间关系中必须存在的合作与信任精神，并在充分尊重国家主权的情况下，予以解决。这

也是安理会成员在卢旺达作出军事行动威胁之后所发表声明的主旨。

我要重申，代表团所有成员都认为，这个问题应该迅速解决。我们在我们的建议中提到了这一事实，也提到了在各国之间实施建立信任机制的问题，这一点至关重要。

某些问题的区域层面清楚表明，在大湖区会议取得成功之后，现在必须迅速实施《达累斯萨拉姆宣言》，确定各种优先事项。

我想作几点最后评论。

我们必须开始考虑选举之后的时期，因为选举本身并不是目的。在选举后必须维持稳定。我们常常提到这一点，因为遭受过巨大苦难的刚果人民和布隆迪人民理应享受到这种稳定。他们也应该在国际社会的支持下，再次走上通往发展的道路。

必须以最坚定的决心铲除有罪不罚现象；该区域各国人民完全应该能够看到这一天。该区域发生过许许多多的侵犯人权事件。目前各方正在对付这一挑战。我认为，安全理事会应该在这方面开展工作。它必须考虑应该对民族解放力量采取什么措施，这个团伙正在犯下各种暴行，而且反对和平进程。如果安理会能够在收到秘书长关于在布隆迪设立国际司法调查委员会的报告后立即采取行动，那么它也将是朝着正确的方向迈进。

以上是我在看到代表团成员的报告之前想作的一些评论。我已说过，该报告很快将会分发。我要感谢各成员提供的支持以及在我们工作中所显示出的精神。我认为，在过去一个星期里，我们已清楚显示了安全理事会的团结。这一团结对于它在该区域的行动效力来说，至关重要。

主席（以英语发言）：我感谢德拉萨布利埃大使所作的情况介绍。

我谨代表安理会感谢由德拉萨布利埃干练领导的安全理事会代表团的所有成员，他们代表安理会出色履行了重要的责任。

安全理事会就此结束本阶段对其议程项目的审议。

上午 11 时 40 分散会